叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 太空人的运气(spaceman's Luck) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太空人的运气(Spaceman's luck)

[speɪsmənz] [lʌk]
SPACEMAN'S **LUCK**
宇航员的 运气

太空人的运气

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [əʊ] . [smɪθ]
BY **GEORGE** **O** **.** **SMITH**
经过 乔治 哦 . 史密斯

作者：乔治·O·史密斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['iːbəl]
ILLUSTRATED **BY** **EBEL**
插图 经过 埃贝尔

由埃贝尔绘制

[həʊlt] ['wʌznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][mɪə(r)]['glɔːri] .
Holt **wasn't** **interested** **in** **mere** **glory** **.**
霍尔特 不是 感兴趣的 在 仅仅 荣耀 .

霍尔特对单纯的荣耀并不感兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz]
He **was**
他 曾是

他是

[ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts]
on **his** **way** **to** **the** **Moon** **,** **but** **only** **because** **that's**
在 他的 方式 到 这 月亮 , 但 仅有的 因为 那就是

他正前往月球，但这仅仅是因为.....

[weə(r)] [id] [faɪnd][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi]
where **he'd** **find** **the** **road** **to** **all** **the** **money** **he**
在哪里 他会 寻找 这 路 到 全部 这 钱 他

他会在哪里找到通往所有财富的道路

[kʊd; kəd] [spend] .
could **spend** **.**
可以 花费 .

可以花掉。

[həʊlt][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [plænd] . . . .
Holt **had** **it** **all** **planned** **.** **.** **.** **.**
霍尔特 有 它 全部 计划 . . . .

霍尔特早已计划好了一切.....

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [əd'ventʃəz] [ˌmægə'ziːn] , ['februəri] - .
Science **Fiction** **Adventures** **Magazine** **,** **February** **1953** **.**
科学 小说 冒险 杂志 , 二月 - .

科幻冒险杂志，1953年2月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ] [fleə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [ɑːrkt] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['moments] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] [rɪ'pɔːt] [din]
A flare of light arced upwards and moments later the shattering report dinned
一个 耀斑 的 光 弧形 向上 和 时刻 之后 这 破碎 报告 晚餐
[ɪn] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,
in the ears of the crowd ,
在 这 耳朵 的 这 人群 ,

一道闪光划破夜空，片刻之后，一声巨响响彻人群耳畔。

['rəʊlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
rolling across the field like thunder .
滚动 穿过 这 场地 喜欢 雷 .

像雷霆般席卷田野。

[ðə; ði] [nɔɪz] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['ʃɑːpli] [ˌɪn'drɔːn] [breθ] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
The noise covered the sharply indrawn breath of ten thousand people .
这 噪音 涵盖 这 尖锐地 内嵌 气息 的 十 千 人们 .

噪音掩盖了上万人的倒吸一口凉气。

[ə; eɪ] ['sɒnərəs] [vɔɪs] ['æmplɪfaɪd] [ə; eɪ] ['mɪljənfəʊld] [ə'naʊnst] : " [eks] ['maɪnəs] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] !
A sonorous voice amplified a millionfold announced : " X Minus Fifteen Minutes !
一个 响亮的 嗓音 放大 一个 百万倍 宣布 : " X 减 十五 分钟 !

一个经过百万倍放大的洪亮声音宣布："倒计时 X 分钟 15 分钟！"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ]
" There was a second or two of absolute silence and then the waiting
" 那里 曾是 一个 第二 或者 二 的 绝对 沉默 和 然后 这 等待
[kraʊd] [let] [aʊt] [ɪts] [breθ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [saɪ] .
crowd let out its breath all at once in an audible sigh .
人群 让 出去 它是 气息 全部 在 一次 在 一个 可听见的 叹 .

"现场一片寂静，持续了一两秒钟，然后等候的人群同时发出了一声清晰可闻的叹息。"

[ðeɪ] [waɪpt] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] ['nɜːvəsli] , [ɔː(r)] [pɔɪzd] [ðeə(r)] [bɪ'nɒkjələz] ,
They wiped their glasses nervously , or poised their binoculars ,
他们 擦拭 他们的 眼镜 紧张地 , 或者 准备 他们的 双筒望远镜 ,

他们紧张地擦拭着眼镜，或者架起了望远镜。

[ɔː(r)] [skrætʃt] [ðeə(r)] [hedz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['nɜːvəs] [taɪm] ,
or scratched their heads for the last nervous time ,
或者 刮痕 他们的 头部 为了 这 最后的 紧张的 时间 ,

或者最后一次紧张地挠了挠头，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [sniːz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'prɒpə(r)] ['sekənd] [ænd; ənd] [səʊ] [mɪs] [ðə; ði]
hoping that they would not sneeze at the improper second and so miss the
希望 那 他们 会 不是 喷嚏 在 这 不当 第二 和 所以 错过 这
['teɪkɒf] ;
takeoff ;
起飞 ;

希望他们不会因为一秒钟的失误而打喷嚏，从而错过起飞；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] ['kwɪkli] .
it would be over just about that quickly .
它 会 是 超过 只是 关于 那 迅速地 .

事情大概就会这么快结束。

[aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][ten]['θaʊz(ə)nd] [peəz] [ɒv; əv] [aɪz] , [stʊd] [ðə; ði]['leɪdi]
Out across the field , the focus of ten thousand pairs of eyes , stood the Lady
出去 穿过 这 场地 , 这 重点 的 十 千 对 的 眼睛 , 站立 这 女士
['luːnə] .
Luna .
露娜 .

在田野的另一端，万万双眼睛的焦点，是露娜女神。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [smɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
She looked small from the crowd ,
她 看起来 小的 从 这 人群 ,

从人群中看，她显得很娇小。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [stʊd] [æt; ət][wʌn][teɪl] - [fɪn][wɜː(r); wə(r)] [dwɔːf] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪz] .
but the three men who stood at one tail - fin were dwarfed by her size .
但 这 三 男人 WHO 站立 在 一 尾巴 - 鳍 是 矮小的 经过 她 尺寸 .

但站在一个尾鳍旁的三个男人，与她的体型相比显得渺小。

" [ðɪs] [ɪz][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['gɔːd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] .
" This is about it , Gordon , " said the oldest of the lot .
" 这 是 关于 它 , 戈登 , " 说 这 最老 的 这 很多 .

"差不多就是这样了，戈登，"这群人中最年长的那个说道。

['gɔːd(ə)n][həʊlt] [nˈɒdɪd] .
Gordon Holt nodded .
戈登 霍尔特 点头 .

戈登·霍尔特点了点头。

" [aɪv] [ə'baʊt][faɪv] ['mɪnɪts] [jet] , " [hiː; hi] [sed] ['nɜːvəsli] .
" I've about five minutes yet , " he said nervously .
" 我已经 关于 五 分钟 然而 , " 他 说 紧张地 .

"我还有大约五分钟时间，"他紧张地说。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [sed] , " [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [ˌsɪgə'ret] , ['gɔːd(ə)n] .
The middle - aged man said , " Time for a last cigarette , Gordon .
这 中间 - 老年人 男人 说 , " 时间 为了 一个 最后的 卷烟 , 戈登 .

中年男子说："戈登，该抽最后一支烟了。"

" [həʊlt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Holt shook his head .
" 霍尔特 摇晃 他的 头 .

霍尔特摇了摇头。

" [nɒt] ['ɑːftə(r)] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
" Not after training to do without for six months .
" 不是 后 训练 到 做 没有 为了 六 几个月 .

"经过六个月的艰苦训练后，就没那么容易了。"

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
Save it until I come back .
节省 它 直到 我 来 后退 .

留着等我回来再说。

" ['dɒktə(r)] [wɔːlʃ] [nˈɒdɪd] .
" Doctor Walsch nodded .
" 医生 沃尔什 点头 .

沃尔什医生点了点头。

" [ðæts] [gʊd] [sens] , ['gɔːd(ə)n] .
" That's good sense , Gordon .
" 那就是 好的 感觉 , 戈登 .

"戈登，你这很有道理。"

[wiːl; wil][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

We'll	be	waiting	for	you	.
出色地	是	等待	为了	你	.

我们会等你。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? "

How	do	you	feel	?	"
如何	做	你	感觉	?	"

你感觉如何？ ”

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[dʒʌst][ə; eɪ][bɪt]['dʒʌmpi] . "

Just	a	bit	jumpy	.	"
只是	一个	少量	跳跃的	.	"

有点儿紧张。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz][fɪt][æz; əz][ə; eɪ][gwɑː'niəriəs] .

"	You	ought	to	feel	as	fit	as	a	Guarnerius	.
"	你	应该	到	感觉	作为	合身	作为	一个	瓜内留斯	.

“你应该感觉自己像瓜奈留斯钢琴一样健康。”

[juːv] [biːn] [treɪnd] [ænd; ənd][jʊr; jər][trɪm][ænd; ənd][fɪt] .

You've	been	trained	and	you're	trim	and	fit	.
你已经	到过	受过训练	和	你是	修剪	和	合身	.

你接受过训练，身材匀称健美。

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [jʊl] ['evə(r)] [fiːl] ['eni]['betə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] [raɪt] [naʊ] .

I	doubt	that	you'll	ever	feel	any	better	in	your	life	than	you	do	right	now	.
我	怀疑	那	你会	曾经	感觉	任何	更好的	在	你的	生活	比	你	做	正确的	现在	.

我怀疑你这辈子还能不能比现在感觉更好了。

" ['dʒen(ə)rəl] [taʊn] [nˈɒdɪd] .

"	General	Towne	nodded	.
"	一般的	汤恩	点头	.

汤恩将军点了点头。

" [doʊnt] [fə'get] [ðə; ði]['ɒnə(r)] , ['aɪðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	forget	the	honor	,	either	,	"	he	said	.
"	不	忘记	这	荣誉	,	任何一个	,	"	他	说	.

“也别忘了这份荣誉，”他说。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] ['fiːlɪŋz] [ə'nʌðə(r)] [lɪft] .

"	The	excitement	should	give	your	high	feelings	another	lift	.
"	这	激动	应该	给	你的	高的	情怀	其他	举起	.

“这种兴奋感应该会让你的美好心情再升温。”

[ɪ'mædʒɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][mæn][tuː; tə]['evə(r)][set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] . "

Imagine	being	the	first	man	to	ever	set	foot	on	the	soil	of	another	world	.	"
想象	存在	这	第一的	男人	到	曾经	放	脚	在	这	土壤	的	其他	世界	.	"

想象一下，你是第一个踏上另一个世界土地的人。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['steraɪl] [wɜːld] , [aɪm][təʊld] .

"	It's	a	bit	of	a	sterile	world	,	I'm	told	.
"	它是	一个	少量	的	一个	无菌	世界	,	我是	讲述	.

“有人告诉我，这是一个有点缺乏生气的世界。”

[nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ɒnə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst][mæn][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz]['sænd(ə)l][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
Not much more honor than the first man to put his sandal on the top of
不是 很多 更多的 荣誉 比 这 第一的 男人 到 放 他的 凉鞋 在 这 顶部 的
[paɪks] [piːk] .
Pike's Peak .
梭鱼 顶峰 .

还有什么比第一个把凉鞋穿上派克峰顶的人更光荣的呢?

[ðeɪ] [sel] ['pəʊstkɑːd] [ðeə(r)] , [naʊ] . "
They sell postcards there , now . "
他们 卖 明信片 那里 , 现在 . "

现在那里也卖明信片了。

" [tuː] [bæd] [wɪv] [nemd] [ɔːl][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['luːnə(r)] ['kreɪtəz] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl] [taʊn] .
" Too bad we've named all the visible Lunar Craters , " said General Towne .
" 也 坏的 我们已经 命名 全部 这 可见的 月球 陨石坑 , " 说 一般的 汤恩 .

"可惜我们已经给所有可见的月球陨石坑都命名了,"汤恩将军说。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm]['sɪgnəl]['ɒnə(r)] — [wel] , ['eniweɪ] , ['gɔːd(ə)n] ,
" Seems to me that some signal honor — well , anyway , Gordon ,
" 似乎 到 我 那 一些 信号 荣誉 — 出色地 , 反正 , 戈登 ,

"在我看来，这似乎是一种象征性的荣誉——好吧，总之，戈登，

[wiːl; wil] [neɪm] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] . "
we'll name a big one on the other side after you . "
出色地 姓名 一个 大的 一 在 这 其他 边 后 你 . "

我们会在对岸建一座大山，用你的名字命名。"

" [ˌaɪ 'tiː] —
" It —
" 它 —

"它-

" [ə; eɪ]['saɪrən] [weɪld] [ænd; ənd][həʊlt] [dʒʌmpt] .
" A siren wailed and Holt jumped .
" 一个 警笛 哀嚎 和 霍尔特 跳了起来 .

一声警笛长鸣，霍尔特跳了起来。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's it , " he said .
" 那就是 它 , " 他 说 .

"就是这样,"他说。

" [gʊd] [lʌk] , ['gɔːd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [speɪsmənz] [hænd] .
" Good luck , Gordon , " said the general , wringing the spaceman's hand .
" 好的 运气 , 戈登 , " 说 这 一般的 , 拧干 这 宇航员的 手 .

"祝你好运，戈登,"将军说着，握住了宇航员的手。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [klæpt] ['gɔːd(ə)n][ɒn][ðə; ði] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
The doctor clapped Gordon on the back as he turned away .
这 医生 鼓掌 戈登 在 这 后退 作为 他 转向 离开 .

医生转身离开时拍了拍戈登的背。

['dɒktə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [dʒiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] [tɜːnd]
Doctor and general got into the waiting jeep , and the driver turned
医生 和 一般的 得到 进入 这 等待 吉普车 , 和 这 司机 转向
[ænd; ənd] [kɔːld] ,
and called ,
和 称为 ,

医生和将军上了等候的吉普车，司机转过身喊道:

" [doʊnt] [teɪk] ['eni] ['wʊdn] ['mu:nbi:m] [ʌp] [ðeə(r)] , [həʊlt] !
" **Don't take any wooden moonbeams up there , Holt !**
" 不 拿 任何 木制的 月光 向上 那里 , 霍尔特 !

"霍尔特，别把任何木制的月光带上去！"

" [həʊlt] [ʃrʌg] [ˌnɔnkɔ'mitəli] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [ræmp] ['ɪntu:] [ðə; ði] - .
" **Holt shrugged noncommittally and climbed the ramp into the spacelock .**
" 霍尔特 耸了耸肩 不置可否 和 攀登 这 坡道 进入 这 - .

霍尔特耸了耸肩，不置可否地爬上舷梯进入了太空舱。

[hi:; hi] [sniə] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'jɒnd] ['kləʊzɪŋ] - .
He sneered at the crowd beyond closing spacelock .
他 冷笑 在 这 人群 超过 结束 - .

他冷笑着看向关闭的太空舱门外的人群。

" ['wʊdn] ['mu:nbi:m] ?
" **Wooden moonbeams ?**
" 木制的 月光 ?

"木质月光？"

" [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" **he said aloud .**
" 他 说 大声 .

他大声说道。

" [əʊ] ['brʌðə(r)] !
" **Oh brother !**
" 哦 兄弟 !

"哦，老兄！"

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] ['lu:nə] [ænd; ənd] [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz]
" **He went to the control chamber of the Lady Luna and ran through his**
" 他 去 到 这 控制 房间 的 这 女士 露娜 和 跑 通过 他的
['tʃeklɪst] ['ɔ:lməʊst] [mə'kænɪkli] .
checklist almost mechanically .
检查清单 几乎 机械地 .

"他来到月亮女神号的控制室，几乎是机械地完成了他的检查清单。"

[hi:; hi] ['weɪtɪd] ['ɔ:lməʊst] ['breθləsli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɑ:kt] [ðə; ði] [wɜ:d] [ðæt] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə]
He waited almost breathlessly until the radio barked the word that told him to
他 等待 几乎 气喘吁吁 直到 这 收音机 吠叫 这 单词 那 讲述 他 到
[hɪt] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃ(ə)n] [swɪtʃ] ,
hit the ignition switch ,
打 这 点火 转变 ,

他几乎屏住呼吸，直到收音机发出指令，让他按下点火开关。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [hi:; hi] [hɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ]
and when it came he hit it with a vigor and enjoyed the crushing
和 什么时候 它 来了 他 打 它 和 一个 活力 和 享受 这 压碎
[sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɒləʊd] .
sensation that followed .
感觉 那 随后 .

当机会来临时，他猛力一击，享受着随之而来的击打感。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] ['mju:zɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ;
The thunder from below was music in his ears ;
这 雷 从 以下 曾是 音乐 在 他的 耳朵 ;

下方传来的雷声在他听来如同天籁之音；

[naʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kɔ:l] [hɪm] [bæk] .
now he was on his way and they wouldn't call him back .
现在 他 曾是 在 他的 方式 和 他们 不会 称呼 他 后退 .

他现在已经出发了，他们不会再给他打电话了。

[həʊlt][wɒz; wəz][nəʊ][mɪə(r)]['glɔːri] [mə'ʃiːn] .

Holt	was	no	mere	glory	machine	.
霍尔特	曾是	不	仅仅	荣耀	机器	.

霍尔特绝非只会追求荣耀的机器。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɒnə(r)] .

Not	for	him	was	the	simple	honor	.
不是	为了	他	曾是	这	简单的	荣誉	.

他并不在意这点简单的荣誉。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [plænd] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [plænd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz]

He	had	it	planned	,	had	it	planned	from	the	moment	he	was
他	有	它	计划	,	有	它	计划	从	这	片刻	他	曾是

[sɪ'lektɪd] .

selected	.
已选	.

他早有计划，从被选中那一刻起就计划好了。

[fɔː(r); fə(r)][həʊlt] ,

For	Holt	,
为了	霍尔特	,

对于霍尔特来说，

[ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [fʊt] [ɒn][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ][flæt][ænd; ənd]

the	honor	of	setting	the	first	foot	on	another	world	was	a	flat	and
这	荣誉	的	环境	这	第一的	脚	在	其他	世界	曾是	一个	平坦的	和

['teɪstləs] [ə'wɔːd] .

tasteless	award	.
无味	奖	.

成为第一个踏上另一个世界的人类的荣誉，是一种平庸而乏味的奖励。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːst]['əʊnli][ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [els] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['slaɪtli] ['betə(r)] .

It	would	last	only	until	someone	else	did	something	slightly	better	.
它	会	最后的	仅有的	直到	某人	别的	做过	某物	轻微地	更好的	.

这种局面只会持续到有人做出稍微更好的东西为止。

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][get] [aʊt][ɒv; əv]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [speɪs] ['rɒkɪt] [tuː; tə]['luːnə] ?

What	could	he	get	out	of	driving	a	space	rocket	to	Luna	?
什么	可以	他	得到	出去	的	驾驶	一个	空间	火箭	到	露娜	?

他驾驶太空火箭去月球能得到什么好处?

[nɒt] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt] .

Not	a	hell	of	a	lot	.
不是	一个	地狱	的	一个	很多	.

不多。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əd'ventʃə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ; [wɪð]

He	was	not	headed	for	an	adventure	and	he	knew	it	;	with
他	曾是	不是	标题	为了	一个	冒险	和	他	知道	它	;	和

['evriθɪŋ] [priː'kælkju,leitid] ,

everything	precalculated	,
一切	预先计算	,

他并非要去冒险，他也清楚这一点；一切都已预先计划好。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][rɪsk] , [wɒt] [əd'ventʃə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] ?

including	the	risk	,	what	adventure	could	he	have	?
包括	这	风险	,	什么	冒险	可以	他	有	?

考虑到风险，他能经历怎样的冒险?

[tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [kə'lekt] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] ['pʌmɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd]

To	land	and	collect	a	quart	of	pumice	and	a	pound	of	rock	and
到	土地	和	收集	一个	夸脱	的	浮石	和	一个	磅	的	岩石	和

['meɪbi] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [stəʊn] .

maybe	a	shiny	stone	.
或许	一个	闪亮的	石头	.

登陆后收集一夸脱浮石、一磅岩石，或许还能找到一块闪亮的石头。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['laɪkən][ɔː(r)] [mɒs] .

Look	for	lichen	or	moss	.
看	为了	地衣	或者	苔藓	.

寻找地衣或苔藓。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['gaɪgə(r)] .

Listen	to	the	Geiger	.
听	到	这	盖革	.

听盖革计数器。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][draɪ]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [sel] [nəʊ] [bʊks] , [kə'lekt] [nəʊ] ['rɔɪəltiz] , [meɪk] [nəʊ] ['muːvɪŋ]

This	sort	of	dry	action	would	sell	no	books	,	collect	no	royalties	,	make	no	moving
这	种类	的	干燥	行动	会	卖	不	图书	,	收集	不	版税	,	制作	不	移动

['pɪktʃəz] ,

pictures	,
图片	,

这种枯燥乏味的情节既卖不出书，也收不到版税，更拍不出电影。

[brɪŋ] [ɪn][nəʊ] [dəʊ] .

bring	in	no	dough	.
带来	在	不	面团	.

不要带钱进来。

['gɔːd(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['məʊtə(r)][kʌt] [ɒf] .

Gordon	took	a	deep	breath	as	soon	as	the	motor	cut	off	.
戈登	采取	一个	深的	气息	作为	很快	作为	这	发动机	切	离开	.

发动机熄火后，戈登立刻深吸了一口气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm]

He	was	on	his	way	and	he	knew	how	to	handle	everything	from
他	曾是	在	他的	方式	和	他	知道	如何	到	处理	一切	从

[hɪə(r)][ɒn][ɪn] .

here	on	in	.
这里	在	在	.

他已经在路上了，他知道接下来该如何处理一切。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [fɔː'siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

He	had	seen	enough	of	human	nature	to	foresee	it	all	.
他	有	已见	足够的	的	人类	自然	到	预见	它	全部	.

他见识过足够多的人性，所以能够预见这一切。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['mɪshæp][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] [wʊd] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .

A	slight	mishap	and	a	call	for	help	would	start	it	.
一个	轻微	意外	和	一个	称呼	为了	帮助	会	开始	它	.

一次小小的意外和一声求救电话就会引发这一切。

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] [dʒʌst][hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bend][ðə; ði][kən'trəʊl] [veɪnz] [ɔː(r)][tuː; tə] [plʌg] [ʌp][ðə; ði]

A	landing	just	hard	enough	to	bend	the	control	vanes	or	to	plug	up	the
一个	降落	只是	难的	足够的	到	弯曲	这	控制	叶片	或者	到	插头	向上	这

['rɒkɪt] [ɪg'zɔːst] .

rocket	exhaust	.
火箭	排气	.

着陆时的冲击力刚好足以使控制叶片弯曲或堵塞火箭排气口。

['meɪbi] [tuː; tə] [dɪndʒ] [ʌp] [ðə; ði] ['speɪskrɑːft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	to	dinge	up	the	spacecraft	enough	to	make	it	unspaceworthy	.
或许	到	丁格	向上	这	宇宙飞船	足够的	到	制作	它	不适宜太空	.

或许是为了给航天器造成足够的损伤，使其无法再用于太空飞行。

[ðen] —

Then	—
然后	—

然后-

[ðə; ði] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ]

The	cry	for	help	and	the	whole	world	crying	in	return	that	a	Human	Being
这	哭	为了	帮助	和	这	所有的	世界	哭泣	在	返回	那	一个	人类	存在

[wɒz; wəz] [mə'ruːnd] [aʊt] [ðeə(r)] ,

was	marooned	out	there	,
曾是	被困	出去	那里	,

一声求救的呼喊，全世界都为之动容，因为有一个人被困在了那里。

['helpləs] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .

helpless	and	alone	.
无助	和	独自的	.

无助且孤独。

[ðeid] [kʌm] .

They'd	come	.
他们会	来	.

他们会来的。

[ðeid] [tɜːn] ['hændsprɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðeə(r)] .

They'd	turn	handsprings	to	get	out	there	.
他们会	转动	手翻	到	得到	出去	那里	.

他们会翻跟头跳出去。

[taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [tɒst] [daʊn] [ðə; ði] [dreɪn] , [ænd; ənd] [men] [wʊd] [straɪv]

Time	and	money	would	be	tossed	down	the	drain	,	and	men	would	strive
时间	和	钱	会	是	抛掷	向下	这	流走	,	和	男人	会	努力

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʊd] [kraɪ] ,

and	women	would	cry	,
和	女性	会	哭	,

时间和金钱都将付诸东流，男人们会奋力拼搏，女人们会哭泣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuːz] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['deɪli] ['kɒləms] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['reskjuː] [wɒz; wəz]

and	the	news	would	be	filled	with	daily	columns	of	how	the	rescue	was
和	这	消息	会	是	已填	和	日常的	列	的	如何	这	救援	曾是

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

progressing	.
进展	.

新闻版面将充斥着每日专栏，报道救援行动的进展情况。

[drɒp] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neivi] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]

Drop	a	man	in	the	ocean	and	the	navies	of	every	country	go	out	and
降低	一个	男人	在	这	海洋	和	这	海军	的	每一个	国家	去	出去	和

[kəʊm] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] .

comb	the	sea	to	find	him	.
梳子	这	海	到	寻找	他	.

把一个人扔进大海，世界各国的海军都会出动，搜寻这片海洋。

[pʊt][ə; eɪ][kæt][ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [pəʊl][ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə][get][ðə; ði]

Put	a	cat	on	the	telephone	pole	and	three	hundred	people	struggle	to	get	the
放	一个	猫	在	这	电话	极	和	三	百	人们	斗争	到	得到	这

['ænɪm(ə)l] [daʊn] .

animal	down	.
动物	向下	.

把一只猫放到电线杆上，三百人要费多大劲才能把它弄下来。

[drɒp][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tɜ:nz] [aʊt] [ɪn] [mæs] [tu:; tə][help] .

Drop	a	child	in	a	well	and	the	countryside	turns	out	en	masse	to	help	.
降低	一个	孩子	在	一个	出色地	和	这	农村	转弯	出去	英文	大众	到	帮助	.

如果一个孩子掉进井里，全乡人都会出来帮忙。

[wel] , [mə'ru:n] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [wɒtʃ] - [ɪm] ['strʌg(ə)l] .

Well	,	maroon	a	man	on	the	moon	and	watch	'	em	struggle	.
出色地	,	栗色	一个	男人	在	这	月亮	和	手表	-	呃	斗争	.

好，把一个人困在月球上，看看他会怎么挣扎。

[hi:; hi][hæd; həd][eə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['naɪnti] [deɪz] [ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][ə'baʊt]

He	had	air	for	ninety	days	and	food	and	water	and	just	about
他	有	空气	为了	九十	天	和	食物	和	水	和	只是	关于

['eniθɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [ni:d] .

anything	a	man	would	need	.
任何事物	一个	男人	会	需要	.

他有空气、食物、水以及一个男人所需的一切，足够他呼吸九十天。

[hi:; hi][kʊd; kəd][sɪt][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] .

He	could	sit	it	out	and	he	knew	it	.
他	可以	坐	它	出去	和	他	知道	它	.

他可以置身事外，他也知道这一点。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] ['rɒkɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt][ɪn] [speɪs]

And	he	knew	that	there	was	a	second	rocket	that	could	be	put	in	space
和	他	知道	那	那里	曾是	一个	第二	火箭	那	可以	是	放	在	空间

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [mʌnθs] .

within	a	couple	of	months	.
之内	一个	夫妻	的	几个月	.

他还知道，第二枚火箭可以在几个月内送入太空。

['sɪksti] [deɪz] [id] [sɪt][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ænd; ənd] [ðen] —

Sixty	days	he'd	sit	it	out	and	then	—
六十	天	他会	坐	它	出去	和	然后	—

他会先观察六十天，然后——

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['reskju:] ,

It	would	be	the	story	of	his	life	,	the	tale	of	his	rescue	,
它	会	是	这	故事	的	他的	生活	,	这	故事	的	他的	救援	,

这将是他的人生故事，他的获救故事。

[ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] [ɐp'iəɹənsɪz] .

the	bright	lights	and	the	personal	appearances	.
这	明亮的	灯	和	这	个人的	外貌	.

耀眼的灯光和引人注目的外表。

['reɪdiəʊ][ænd; ənd] ['telɪvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'dɔ:sɪŋ] [ðɪs] [dʒʌŋk][ænd; ənd] [ðæt] ['^u:^u:] .

Radio	and	television	and	endorsing	this	junk	and	that	googoo	.
收音机	和	电视	和	支持	这	垃圾	和	那	古古	.

广播电视都在宣传这些垃圾和那些胡说八道。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] ['mʌni] .

Women	and	liquor	and	money	.
女性	和	酒	和	钱	.

女人、酒和金钱。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtə(r)]['pleɪtəʊ] , [teɪl] [fɜːst][bʌt; bət][fɑː(r)] [tuː] [fɑːst] .

He	came	down	in	the	Crater	Plato	,	tail	first	but	far	too	fast	.
他	来了	向下	在	这	火山口	柏拉图	,	尾巴	第一的	但	远的	也	快速地	.

他尾部先着地，速度太快，坠入了柏拉图火山口。

[ðə; ði]['teɪlˌfɪnz] ['krʌmpld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪftɪŋ] ['pʌmɪs] [drəʊv] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ænd; ənd]

The	tailfins	crumpled	and	the	sifting	pumice	drove	up	into	the	exhaust	and
这	尾鳍	皱巴巴的	和	这	筛分	浮石	驾驶	向上	进入	这	排气	和

[pækt] [laɪk] [sɪ'ment] .

packed	like	cement	.
包装	喜欢	水泥	.

尾翼坍塌，筛出的浮石被冲进排气口，像水泥一样堆积起来。

[ə; eɪ] [siːm] ['hwisl] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][let] [aʊt] [sʌm; səm][eə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [siːld] [kəm'pɑːtmənt]

A	seam	whistled	far	below	to	let	out	some	air	from	a	sealed	compartment
一个	接缝	吹口哨	远的	以下	到	让	出去	一些	空气	从	一个	密封	隔间

,

,

,

下方深处传来一阵啸声，似乎是密封舱内的空气被释放出来。

[krækt] [ɪn][ðə; ði] [bʌmp] .

cracked	in	the	bump	.
裂纹	在	这	撞	.

凸起处开裂了。

[ðə; ði] [kræʃ] ['stægəd] [hɪm][ə; eɪ][bɪt] ,

The	crash	staggered	him	a	bit	,
这	碰撞	交错	他	一个	少量	,

撞击让他有些踉跄，

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] ['sʌfəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊzbliːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [spreɪnd] [tʃest]

but	all	he	suffered	was	a	nosebleed	and	a	set	of	sprained	chest
但	全部	他	遭受	曾是	一个	鼻血	和	一个	放	的	扭伤	胸部

['mʌs(ə)lz] .

muscles	.
肌肉	.

但他只受了点轻伤，比如流鼻血和胸肌拉伤。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	sat	up	and	looked	around	.
他	卫星	向上	和	看起来	大约	.

他坐起身，环顾四周。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

The	radio	.
这	收音机	.

收音机。

[hiː; hi] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ænd; ənd] [kɔːld] : " ['leɪdi]['luːnə]['gɔːd(ə)n][həʊlt] [rɪ'pɔːtɪŋ] .

He	snapped	it	on	and	called	:	"	Lady	Luna	Gordon	Holt	reporting	.
他	啪啪	它	在	和	称为	:	"	女士	露娜	戈登	霍尔特	报道	.

他接通电话，喊道："我是卢娜·戈登·霍尔特女士，报道。"

[meɪd] [ə; eɪ] [kræʃ] ['lændɪŋ] .

Made	a	crash	landing	.
制成	一个	碰撞	降落	.

迫降了。

[meɪ] [biː; bi]['deɪndʒərəs] .

May	be	dangerous	.
可能	是	危险的	.

可能很危险。

[wɪl] [tʃek] [ænd; ənd] [kɔːl] [æt; ət] - .

Will	check	and	call	at	0300	.
将要	查看	和	称呼	在	-	.

我会查看情况，并在凌晨 3 点打电话。

" [hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] ['θɔːtfəli] ; [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [tʊk] [ə'baʊt] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [fɔː(r); fə(r)]

"	He	eyed	the	radio	thoughtfully	;	it	only	took	about	three	seconds	for
"	他	眼睛	这	收音机	深思熟虑	;	它	仅有的	采取	关于	三	秒	为了

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ,

an	answer	,
一个	回答	,

他若有所思地看了看收音机；仅仅过了三秒钟就得到了回应。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ['gɔːd(ə)n] [kən'sɪdəd] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	in	that	time	Gordon	considered	smashing	the	radio	in	the	middle	of	the
但	在	那	时间	戈登	经过考虑的	粉碎	这	收音机	在	这	中间	的	这

[nekst] ['brɔːdkɑːst] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [liːd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

next	broadcast	and	then	discarded	the	idea	because	it	might	lead	people	to
下一个	播送	和	然后	丢弃	这	主意	因为	它	可能	带领	人们	到

[θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ,

think	that	he	,
思考	那	他	,

但在那段时间里，戈登曾考虑在下一次广播过程中砸碎收音机，但后来放弃了这个想法，因为这可能会让人们认为他.....

[tuː] , [hæd; həd] [biːn] [smæʃt] .

too	,	had	been	smashed	.
也	,	有	到过	粉碎	.

也被砸碎了。

['gɔːd(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['reskjuːd] , [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['hɪəroʊz] [briːf] [heɪl] [ænd; ənd] [ˌfeə'wel] .

Gordon	wanted	to	be	rescued	,	not	given	a	hero's	brief	hail	and	farewell	.
戈登	通缉	到	是	获救	,	不是	给定	一个	英雄们	简短的	冰雹	和	告别	.

戈登想要的是获救，而不是英雄式的短暂欢呼和告别。

" ['kɔːlɪŋ] ['leɪdi] ['luːnə] .

"	Calling	Lady	Luna	.
"	呼叫	女士	露娜	.

“呼唤露娜女士。”

[həʊlt] !

Holt	!
霍尔特	!

霍尔特!

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ?

Are	you	all	right	?
是	你	全部	正确的	?

你还好吗?

[ɪk'spleɪn] ! "

Explain	!	"
解释	!	"

解释! ”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [raɪt] .

"	I	am	all	right	.
"	我	是	全部	正确的	.

我没事。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [hɜːt] .
I **am** **not** **hurt** **.**
我 是 不是 伤害 .

我没受伤。

[kræʃ] ['lændɪŋ] ['rɑːðə(r)] [rʌf] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['brəʊkən] .
Crash **landing** **rather** **rough** **but** **nothing** **broken** **.**
碰撞 降落 相当 粗糙的 但 没有什么 破碎的 .

迫降时比较猛烈，但没什么大碍。

[nəʊ][eə(r)] ['liːkɪdʒ] , ['nʌθɪŋ] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] [ðæt] [ai][kæn; kən] [tel] .
No **air** **leakage** **,** **nothing** **completely** **ruined** **that** **I** **can** **tell** **.**
不 空气 泄漏 , 没有什么 完全地 毁坏 那 我 能 告诉 .

没有漏气，也没有明显损坏的地方。

['lændɪd] [æz; əz][pə(r)]['prəʊgræm][ɪn][ðə; ði] [ded] ['sentə(r)][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [hɑːd] .
Landed **as** **per** **program** **in** **the** **dead** **center** **of** **Plato** **,** **but** **a** **little** **too** **hard** **.**
登陆 作为 每 程序 在 这 死的 中心 的 柏拉图 , 但 一个 小的 也 难的 .

按照计划，落在了柏拉图的中心，但有点太硬了。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" **That** **ought** **to** **do** **it** **.**
" 那 应该 到 做 它 .

这样应该就行了。

[let] - [ɪm] [get] [ɪk'saɪtɪd] ['sləʊli] .
Let **'** **em** **get** **excited** **slowly** **.**
让 - 呃 得到 兴奋的 缓慢地 .

让他们慢慢兴奋起来。

[ðel] [fə'get] [ˌem 'iː] [les] ['sləʊli] .
They'll **forget** **me** **less** **slowly** **.**
他们会 忘记 我 较少的 缓慢地 .

他们会更慢地忘记我。

" ['leɪdi]['luːnə] [wɒt] ['hæpənd] ?
" **Lady** **Luna** **what** **happened** **?**
" 女士 露娜 什么 发生 ?

"露娜女士，发生了什么事？"

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] .
" **They** **were** **worried** **.**
" 他们 是 担心 .

他们很担心。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" **I** **don't** **know** **.**
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌmɪs] [dʌz] [nɒt] [prə'vaɪd][ə; eɪ] [truː] [graʊnd] - [pleɪn] [fɔː(r); fə(r)]
I **have** **a** **hunch** **that** **the** **pumice** **does** **not** **provide** **a** **true** **ground** **-** **plane** **for**
我 有 一个 直觉 那 这 浮石 做 不是 提供 一个 真的 地面 - 飞机 为了
[ðə; ði]['reɪdɑː(r)] .
the **radar** **.**
这 雷达 .

我感觉浮石层并不能为雷达提供真正的地平面。

[wiː; wi]['lændɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
We **landed** **as** **though** **the** **ground** **were** **about** **thirty** **feet** **below** **the** **surface** **.**
我们 登陆 作为 尽管 这 地面 是 关于 三十 脚 以下 这 表面 .

我们着陆时感觉地面离地面大约有三十英尺远。

" [ðæt] [saʊndz] ['lɒdʒɪk(ə)l] .
" **That sounds logical .**
" 那 声音 逻辑 .

“听起来合情合理。”

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['pɒsəb(ə)l] , [aɪm][təʊld] .
Such things are entirely possible , I'm told .
这样的 事物 是 完全 可能的 , 我是 讲述 .

有人告诉我，这种事完全有可能发生。

['paʊdəri] , ['fɪlmi] [stʌf] [wɪð] [nəʊ]['wɔːtə(r)] ['ʃudnt] [hæv; həv][ə; eɪ][fɜːm] [graʊnd] - [pleɪn] .
Powdery , filmy stuff with no water shouldn't have a firm ground - plane .
粉状 , 电影 东西 和 不 水 不应该 有 一个 公司 地面 - 飞机 .

粉状、薄膜状且不含水分的物质不应该有坚实的地面。

" ['leɪdi]['luːnə][ɪn'spekt][jɔː(r); jə(r)]['dæmɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [æz; əz] [plænd] [æt; ət] - .
" **Lady Luna inspect your damage and report as planned at 0300 .**
" 女士 露娜 检查 你的 损害 和 报告 作为 计划 在 - .

“月亮女神，请按计划于凌晨 3 点检查您的损失并汇报。

" [həʊlt] [tʃekt] [hɪz; ɪz][eə(r)][fɜːst] .
" **Holt checked his air first .**
" 霍尔特 已检查 他的 空气 第一的 .

霍尔特先检查了一下他的气压。

['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Plenty of it .
很多 的 它 .

很多。

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt] [gɒn] .
Not a bit gone .
不是 一个 少量 已消失 .

一点儿也没变。

['wɔːtə(r)][nekst][ænd; ənd] [fuːd] [nekst] .
Water next and food next .
水 下一个 和 食物 下一个 .

接下来是水，然后是食物。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [hʌl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ðen]
He checked the hull as well as he could from the inside and then
他 已检查 这 船体 作为 出色地 作为 他 可以 从 这 里面 和 然后
[went] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [speɪs] [suːt][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['dæmɪdʒ] .
went out in his space suit to view the damage .
去 出去 在 他的 空间 套装 到 看法 这 损害 .

他从内部尽可能仔细地检查了船体，然后穿着宇航服出去查看损坏情况。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][dʒɒb] .
He had done an admirable job .
他 有 完毕 一个 令人钦佩的 工作 .

他做得非常出色。

[ðə; ði][teɪl][fɪnz][wɜː(r); wə(r)][bent] ['mesili] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌl] [wɒz; wəz] ['krʌmpld] [ə; eɪ][bɪt][dʒʌst]
The tail fins were bent messily and the hull was crumpled a bit just
这 尾巴 鳍 是 弯曲 凌乱地 和 这 船体 曾是 皱巴巴的 一个 少量 只是
[ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['məʊtə(r)] [endid] .
above the place where the rocket motor ended .
多于 这 地方 在哪里 这 火箭 发动机 结束 .

尾翼弯曲变形，船体在火箭发动机末端上方也有些变形。

[ɪf] [ðɪs] [ʃɪp] [tʊk] [ɒf] —
If this ship took off —
如果 这 船 采取 离开 —

如果这艘船起飞——

" ['leɪdi] ['luːnə] ['kɔːlɪŋ] [həʊm] .
" Lady Luna calling home .
" 女士 露娜 呼叫 家 .

“月亮女神呼唤回家。”

[rɪ'pɔːtɪŋ] [æz; əz][pə(r)][plæn] .
Reporting as per plan .
报道 作为 每 计划 .

按计划汇报。

[hʌl] [bent] , [teɪl] [fɪnz] ['ruːɪnd] .
Hull bent , tail fins ruined .
赫尔 弯曲 , 尾巴 鳍 毁坏 .

船体弯曲，尾翼损毁。

['kreɪtə(r)] [fɪld] [wɪð] ['paʊdəri] ['pʌmɪs] [ænd; ənd][ai] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ɪz] [pækt] .
Crater filled with powdery pumice and I feel that the exhaust is packed .
火山口 已填 和 粉状 浮石 和 我 感觉 那 这 排气 是 包装 .

火山口里充满了粉状浮石，我感觉排气管堵塞了。

[ʃæl; ʃəl][ai][traɪ][ə; eɪ][blɑːst][tuː; tə][klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Shall I try a blast to clear it ?
将 我 尝试 一个 爆炸 到 清除 它 ?

要不要试试用爆破把它清除掉?

" [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]['gɔːd(ə)n] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['waɪə(r)][ænd; ənd]
" While he waited for the answer Gordon found a bit of wire and
" 尽管 他 等待 为了 这 回答 戈登 成立 一个 少量 的 金属丝 和
['ʃɔːtɪd] [ðə; ði] ['bætri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] .
shorted the battery for a second .
短线 这 电池 为了 一个 第二 .

在等待答复期间，戈登找到了一小段电线，将电池短路了一秒钟。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [feɪd] [aʊt] ['sləʊli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .
He had to fade out slowly enough to fool them completely .
他 有 到 褪色 出去 缓慢地 足够的 到 傻子 他们 完全地 .

他必须慢慢地消失，才能彻底骗过他们。

" ['leɪdi] ['luːnə] , [duː; də][nɒt][traɪ][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [blɑːst] .
" Lady Luna , do not try a clearing blast .
" 女士 露娜 , 做 不是 尝试 一个 清理 爆炸 .

“露娜女士，不要尝试进行清除爆破。”

[jʊl] [ɪk'spləʊd] .
You'll explode .
你会 爆炸 .

你会爆炸的。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] . "
Wait for instructions . "
等待 为了 指示 . "

请等待指示。

" [wɪl] [duː; də] .
" Will do .
" 将要 做 .

“会做。

[wɪl] [duː; də] .
Will do .
将要 做 .

会做。

" [hiː; hi] ['ʃɔːtɪd] [ðə; ði] ['bætri] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] [taɪmz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['vəʊltmiːtə(r)] [drɒp]
" He shorted the battery a couple more times and watched the voltmeter drop
" 他 短线 这 电池 一个 夫妻 更多的 时代 和 观看 这 电压表 降低
.
:
.

他又几次将电池短路，并观察电压表读数下降。

" ['leɪdi] ['luːnə] [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪg] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [pɔːt] ? "
" Lady Luna can you dig down to the exhaust port ? "
" 女士 露娜 能 你 挖 向下 到 这 排气 港口 ? "

〝露娜女士，您能挖到排气口吗？〞

" [wɪl] [traɪ] .
" Will try .
" 将要 尝试 .

我会试试。

[nəʊt] ['bætri] ['drɒpɪŋ] .
Note battery dropping .
笔记 电池 下降 .

注意电池电量下降。

['nʌθɪŋ] [els] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
Nothing else in danger .
没有什么 别的 在 危险 .

其他东西没有危险。

[fuːd] , ['wɔːtə(r)] , [eə(r)] [ɔːl] [əʊ'keɪ] .
Food , water , air all okay .
食物 , 水 , 空气 全部 好的 .

食物、水、空气都正常。

[hʌl] [saʊnd] [bʌt; bət] ['bætri] ['drɒpɪŋ] .
Hull sound but battery dropping .
赫尔 声音 但 电池 下降 .

船体声音正常，但电池电量下降。

" ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [həʊlt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)]
" Seconds went on and Holt could see the resources of the entire
" 秒 去 在 和 霍尔特 可以 看 这 资源 的 这 全部的
[wɜːld] [kə'lektɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['reskjuː] .
world collecting to prepare the First Spacewreck Rescue .
世界 收集 到 准备 这 第一的 太空残骸 救援 .

时间一分一秒地过去，霍尔特看到全世界的资源都在聚集起来，准备进行第一次太空残骸救援。

[kəm'pliːt] [wɪð] ['vɪdiəʊ] , [rɪ'pɔːrtərz] , ['klɜːdʒɪmən] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] ['weɪtɪŋ] .
Complete with video , reporters , clergymen , politicians , and humanity waiting .
完全的 和 视频 , 记者 , 神职人员 , 政治家 , 和 人类 等待 .

视频、记者、神职人员、政治家以及等待的人们齐聚一堂。

" ['leɪdi] ['luːnə] [rɪ'piːt] .
" Lady Luna repeat .
" 女士 露娜 重复 .

〝月亮女神重复一遍。〞

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['feɪdɪŋ] .
You **are** **fading** **.**
你 是 褪色 .

你正在逐渐消失。

" [həʊlt] [rɪ'piːtɪd] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
" **Holt** **repeated** **,** **insisting** **that** **he** **was** **all** **right** **.**
" 霍尔特 重复 , 坚持 那 他 曾是 全部 正确的 .

霍尔特反复强调，他没事。

" [ai][kæn; kən] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
" **I** **can** **stick** **it** **out** **.**
" 我 能 戳 它 出去 .

"我可以坚持下去。"

[ai][kæn; kən] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
I **can** **stick** **it** **out** **.**
我 能 戳 它 出去 .

我可以坚持下去。

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['bætri] [feɪd] .
" **He** **watched** **the** **radio** **battery** **fade** **.**
" 他 观看 这 收音机 电池 褪色 .

他眼睁睁地看着收音机的电池电量耗尽。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [feɪd] .
Let **it** **fade** **.**
让 它 褪色 .

让它消逝吧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði]['saɪləns][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ʌn'tɪl]['reskjuː] [keɪm] .
He **could** **stand** **the** **silence** **for** **two** **months** **until** **rescue** **came** **.**
他 可以 站立 这 沉默 为了 二 几个月 直到 救援 来了 .

他忍受了两个月的寂静，直到救援到来。

[ə; eɪ] ['bɪljən] ['piːp(ə)l] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪ] [ə'weɪ] .
A **billion** **people** **listened** **to** **his** **voice** **die** **away** **.**
一个 十亿 人们 听着 到 他的 嗓音 死 离开 .

十亿人听着他的声音渐渐消逝。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)]['reɪdiəʊ] ['netˌwɜːrk] [went] [ded] ,
And **when** **their** **radio** **networks** **went** **dead** **,**
和 什么时候 他们的 收音机 网络 去 死的 ,

当他们的无线电网络瘫痪时，

[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə][ðeə(r)] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [ænd; ənd] [klɑːgd] [ðə; ði][lænd]['waɪərz] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt]
they **raced** **to** **their** **telephones** **and** **clogged** **the** **land** **wires** **demanding** **that**
他们 比赛 到 他们的 电话 和 堵塞 这 土地 电线 要求 那
['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
something **had** **to** **be** **done** **.**
某物 有 到 是 完毕 .

他们争先恐后地拿起电话，堵塞了电话线，要求必须采取行动。

['kɒŋgresmən] [geɪv] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd]['klɜːdʒɪmən] [spəʊk] [ænd; ənd]['dɑːktərz] [geɪv] [ə'pɪnjənz]
Congressmen **gave** **speeches** **and** **clergymen** **spoke** **and** **doctors** **gave** **opinions**
国会议员 给予 演讲 和 神职人员 辐 和 医生 给予 意见
[ænd; ənd]['saɪəntɪsts] ['difə] .
and **scientists** **differed** **.**
和 科学家 不同 .

国会议员发表讲话，神职人员发表讲话，医生发表意见，科学家们意见不一。

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['seldəm] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɪts] [njuː] [ə'tɒmɪk] -

A	government	seldom	known	for	its	cooperation	announced	that	its	new	atomic	-
一个	政府	很少	已知	为了	它是	合作	宣布	那	它是	新的	原子	-

['paʊəd] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ðɪ]['reskjuː]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdlɪ] .

powered	rocket	was	about	to	effect	the	rescue	single	-	handedly	.
动力	火箭	曾是	关于	到	影响	这	救援	单身的	-	轻而易举	.

一个向来不以合作著称的政府宣布，其新型原子动力火箭即将独自完成救援行动。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ə'tɒmɪk] [pɑːt] [bluː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vɪdɪəʊ]['kæmərəz][ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm]

But	the	atomic	part	blew	up	in	front	of	the	video	cameras	and	took	some
但	这	原子	部分	吹	向上	在	正面	的	这	视频	相机	和	采取	一些

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

of	the	landscape	with	it	.
的	这	景观	和	它	.

但是原子弹在摄像机前爆炸了，并波及到周围的一些景观。

[ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

The	Council	of	the	United	Nations	called	a	meeting	.
这	理事会	的	这	团结的	国家	称为	一个	会议	.

联合国理事会召开会议。

[ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['netˌwɜːrk] ['kʌvəd] ['evriθɪŋ] .

The	newspapers	and	networks	covered	everything	.
这	报纸	和	网络	涵盖	一切	.

报纸和电视台对一切都进行了报道。

[ə; eɪ][mæn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brɪliəns] [keɪm] [ɒn][ðə; ðɪ][eə(r)] .

A	man	known	for	his	brilliance	came	on	the	air	.
一个	男人	已知	为了	他的	辉煌	来了	在	这	空气	.

一位以才华横溢著称的男士出现在广播中。

" [ðə; ðɪ] ['bætəris] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['leɪdɪ]['luːnə][hæv; həv][rʌn] [daʊn] , " [hiː; hɪ] [sed] .

"	The	batteries	of	the	Lady	Luna	have	run	down	,	"	he	said	.
"	这	电池	的	这	女士	露娜	有	跑步	向下	,	"	他	说	.

“月亮夫人号的电池没电了，”他说。

" [wiː; wɪ][mʌst; məst][get][ðeə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] .

"	We	must	get	there	in	less	than	ten	days	.
"	我们	必须	得到	那里	在	较少的	比	十	天	.

“我们必须在十天之内到达那里。”

" [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	They	tried	to	do	it	.
"	他们	尝试	到	做	它	.

他们尝试过这样做。

[ə; eɪ]['sekənd] ['rɒkɪt] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn] [frɑːns] .

A	second	rocket	exploded	in	France	.
一个	第二	火箭	爆炸了	在	法国	.

第二枚火箭在法国爆炸。

[ə; eɪ] [θɜːd] [bluː] [ʌp][ɪn] ['dʒɜːməni] .

A	third	blew	up	in	Germany	.
一个	第三	吹	向上	在	德国	.

第三枚炸弹在德国爆炸。

[ðə; ðɪ] [fɔːθ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [deɪz] .

The	fourth	would	not	be	ready	for	space	for	sixty	days	.
这	第四	会	不是	是	准备好	为了	空间	为了	六十	天	.

第四艘飞船还需要六十天才能做好太空飞行准备。

[ðæt] [wɒz; wəz]['sev(ə)nti] [lɒŋ] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hoʊlts] ['lændɪŋ] .

That	was	seventy	long	days	after	Holt's	landing	.
那	曾是	七十	长的	天	后	霍尔特	降落	.

那是霍尔特登陆后的漫长的七十天。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [həʊlt] [wʊd] [biː; bi] [ded] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['ekspɜːts][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] .

Without	a	miracle	,	Holt	would	be	dead	,	even	if	the	experts	were	wrong	.
没有	一个	奇迹	,	霍尔特	会	是	死的	,	甚至	如果	这	专家	是	错误的	.

如果没有奇迹，即使专家们的判断是错误的，霍尔特也已经死了。

['prɔtistənts] [preɪd] , ['kæθəlɪks] [krɒst] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [kɔːld]

Protestants	prayed	,	Catholics	crossed	themselves	,	and	Mohammedans	called
新教徒	祈祷	,	天主教徒	交叉	他们自己	,	和	穆罕默德人	称为

[ˌaɪ 'tiː] ['kɪzmet] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] .

it	kismet	and	let	it	go	at	that	.
它	命运	和	让	它	去	在	那	.

新教徒祈祷，天主教徒划十字，穆斯林称之为命运的安排，然后就此作罢。

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [sə'dʒestid] [ðæt] [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['hæbɪtəb(ə)l]['plænɪt][ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)]

A	scientist	suggested	that	since	there	was	no	habitable	planet	in	the	solar
一个	科学家	建议	那	自从	那里	曾是	不	适宜居住	行星	在	这	太阳的

['sɪstəm] [ænd; ənd] [ðæt] [mæn'kaɪnd][kʊd; kəd]['nevə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði] [stɑːz] ,

system	and	that	mankind	could	never	reach	the	stars	,
系统	和	那	人类	可以	绝不	抵达	这	明星	,

一位科学家认为，既然太阳系中没有适宜居住的行星，而且人类永远无法到达恒星，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [smɔːl] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] ['efət] [tuː; tə] [meɪk] [speɪs] ['træv(ə)l] [peɪ] [ɒf] .

there	was	small	point	in	this	effort	to	make	space	travel	pay	off	.
那里	曾是	小的	观点	在	这	努力	到	制作	空间	旅行	支付	离开	.

让太空旅行获得回报的努力意义不大。

[æn; ən] [ɪ'kɒnəmɪst] [kəm'pjuːtɪd][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ʃeld] [aʊt] [ɔːl'redi] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

An	economist	computed	the	sum	of	money	shelled	out	already	and	called	it
一个	经济学家	计算	这	和	的	钱	带壳	出去	已经	和	称为	它

[dæmd] ['fuːlɪʃnəs] .

damned	foolishness	.
该死的	愚蠢	.

一位经济学家计算了已经花费的金额，并称之为愚蠢至极。

[ə; eɪ]['senətə(r)] - [sə'dʒestid] [ðæt] ['tæksɪz][kʊd; kəd][biː; bi]['ləʊərd; 'laʊərd] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪk'spendɪtʃər]

A	Senator	Maculay	suggested	that	taxes	could	be	lowered	if	such	expenditures
一个	参议员	-	建议	那	税收	可以	是	降低	如果	这样的	支出

[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [aʊt] .

were	cut	out	.
是	切	出去	.

参议员麦库利建议，如果削减此类支出，就可以降低税收。

[ænd; ənd] [ten] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [preə(r)] [sed] [fɔː(r); fə(r)]

And	ten	days	after	the	accident	there	was	a	world	-	wide	prayer	said	for
和	十	天	后	这	事故	那里	曾是	一个	世界	-	宽的	祷告	说	为了

['gɔːd(ə)n][həʊlt] .

Gordon	Holt	.
戈登	霍尔特	.

事故发生十天后，全世界为戈登·霍尔特祈祷。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rɒkɪt] [æt; ət] [waɪt] [sændz] [gruː] ['kɔbweb][ɪn][ɪts] ['empti] ['fjuːəl][tæŋks] .

The	other	rocket	at	White	Sands	grew	cobwebs	in	its	empty	fuel	tanks	.
这	其他	火箭	在	白色的	桑兹	生长	蜘蛛网	在	它是	空的	燃料	坦克	.

白沙导弹靶场的另一枚火箭，其空空的燃料箱里长满了蜘蛛网。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] ['luːnə] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

And	**the**	**Lady**	**Luna**	**slipped**	**into**	**the**	**dark**	**of**	**the**	**moon**	**.**
和	这	女士	露娜	滑倒了	进入	这	黑暗的	的	这	月亮	.

于是，月亮女神隐入了月光的黑暗之中。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)][æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] . . . .

It	**grew**	**colder**	**and**	**colder**	**as**	**time**	**went**	**on**	**.**	**.**	**.**	**.**
它	生长	更冷	和	更冷	作为	时间	去	在	.	.	.	.

随着时间推移，天气越来越冷……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神